

نموذج وصف المقرر

الجامعة : الموصل الكلية : الاداب القسم او الفرع: الترجمة

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية: تدريس الترجمة – دكتوراه ترجمة

2. رمز المقرر (1) Attr24-f604 (1)

3. الفصل / السنة : الفصل الثاني-2025-2024

4. تاريخ إعداد هذا الوصف 2024-9-1

5. أشكال الحضور المتاحة: حضوري

6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي) 3

7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) ولقب العلمي

الاسم: أ.د. لقمان عبدالكريم ناصر الأيميل: luqman.a.n@uomosul.edu.iq

8. اهداف المقرر

• تعليم الطلبة أساس تدريس الترجمة ومبادئها	اهداف المادة الدراسية
--	-----------------------

9. استراتيجيات التعليم والتعلم

الاستراتيجية : تفاعلية

10. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعلم	اسم الوحدة او الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
اختبار	تفاعلية	مقدمة	تعلم نظريات التدريس	3	2025 / 2 / 19
اختبار	تفاعلية	الطريقة التقديدية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 / 2 / 26
اختبار	تفاعلية	طرق حديثة	تعلم نظريات التدريس	3	2025 / 3 / 5
اختبار	تفاعلية	طريقة بنوية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 / 3 / 12
اختبار	تفاعلية	أنواع المعرفة	تعلم نظريات التدريس	3	2025 / 3 / 19

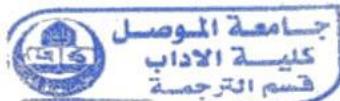
اختبار	تفاعلية	المعرفة اللغوية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /3 /26
اختبار	تفاعلية	المعرفة الترجمية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /4 /2
اختبار	تفاعلية	المعرفة الثقافية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /4 /9
اختبار	تفاعلية	المعرفة غير اللغوية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /4 /16
اختبار	تفاعلية	المناهج	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /4 /23
اختبار	تفاعلية	أنواع المناهج	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /4 /30
اختبار	تفاعلية	أجزاء المناهج	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /5 /7
اختبار	تفاعلية	تقييم أداء الطالب	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /5 /14
اختبار	تفاعلية	المحاضرة النموذجية	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /5 /21
اختبار	تفاعلية	اختبار	تعلم نظريات التدريس	3	2025 /5 /28

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

توزيع الدرجة من 100 على وفق المهام المكلف بها الطالب مثل التحضير اليومي والامتحانات اليومية والشفوية والشهرية والتحريرية والتقارير... الخ

12. مصادر التعلم والتدريس

الكتب المقررة المطلوبة (المنهجية أن وجدت)	
Pathway	المراجع الرئيسية (المصادر)
Translation pedagogy	الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير...)
Teaching translation	المراجع الإلكترونية، موقع الانترنت
20%	نسبة تحديث المناهج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. هاله خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

نموذج وصف المقرر

الكلية : الآداب القسم او الفرع: الترجمة

الجامعة : الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية:

تحليل الخطاب _ دراسات عليا (دكتوراه)

2. رمز المقرر

3. الفصل / السنة

2025/2024 الفصل الأول

4. تاريخ إعداد هذا الوصف

2025/3/2

5. أشكال الحضور المتاحة

حضورى

6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

ساعتان أسبوعياً × 15 = 30 ساعة للكورس

وحتان أسبوعياً × 15 = 30 وحدة للكورس

7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثر من اسم يذكر) ولقب العلمي

الإيميل: salim@uomosul.edu.iq

الاسم: أ.د. سالم يحيى فتحي

8. اهداف المقرر

- | | |
|--|---|
| <p>التعریف بأساسیات النظريات والعلماء وطروحاتهم.</p> <p>الإفاده النظرية والعملية من تلك الدراسات في تطوير الترجمة.</p> <p>مناقشة الإشكالات والحلول بشكل أكاديمي.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • اهداف المادة الدراسية • • |
|--|---|

9. استراتيجيات التعليم والتعلم

غير محددة (حسب مستوى الطلبة)

الاستراتيجية

10. بنية المقرر

الفصل الدراسي الأول

طريقة التقييم	طريقة التعلم	اسم الوحدة او الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع	ت
		Aims of CDA		2	4/9/2024	.1
		Principles of CDA		2	11/9/2024	.2
		Methods of CDA		2	18/9/2024	.3
		Appraisal Theory		2	25/9/2024	.4
		What CDA is about? Wodak and Meyer (Chapter 1)		2	2/10/2024	.5

	General Introduction, Fairclough CDA	2	9/10/2024	.6
	Intertextuality	2	16/10/2024	.7
	Language and Ideology (Fairclough, Section A, 2)	2	23/10/2024	.8
	Ideology and Discourse (Vandijk, 2006)	2	30/10/2024	.9
	The Discourse Historical Approach, Wodak and Meyer, Chapter 5	2	6/11/2024	.10
	CDA as a Method in a Scientific Research, Fairclough: Wodak and Meyer, Chapter 6	2	13/11/2024	.11
	A Critical Approach of CDA: Norman Fairclough, p. 131-136	2	20/11/2024	.12
	Practical Analysis	2	27/11/2024	.13
	Practical Analysis	2	4/12/2024	.14
	Monthly Exam	2	11/12/2024	.15

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

- توزيع الدرجة من 100 على وفق المهام المكلف بها الطالب مثل التحضير اليومي والامتحانات اليومية والشفوية والشهرية والتحريرية والتقارير... الخ
1. الحضور والتفاعل = 10 من ثلاثين.
 2. الامتحانات الشهرية = 20 من ثلاثين
 3. الامتحان النهائي = 70 من ستين.
 4. المجموع الكلي للدرجة = من مائة.

12. مصادر التعلم والتدريس

Discourse Analysis (Brown, Yule)	الكتب المقررة المطلوبة (المنهجية أن وجدت)
Discourse Analysis (Paltridge)	
Discourse Analysis (Vandijk)	
لا يوجد	المراجع الرئيسية (المصادر)
البحوث المنشورة في المجلات الأكاديمية.	الكتب والمراجع الساندة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير...)
موقع متعددة غير محددة.	المراجع الإلكترونية، موقع الانترنت
تنعلق بممثلي القطاعية في القسم والكلية.	نسبة تحديث المنهج



اسم وتوقيع رئيس القسم

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر